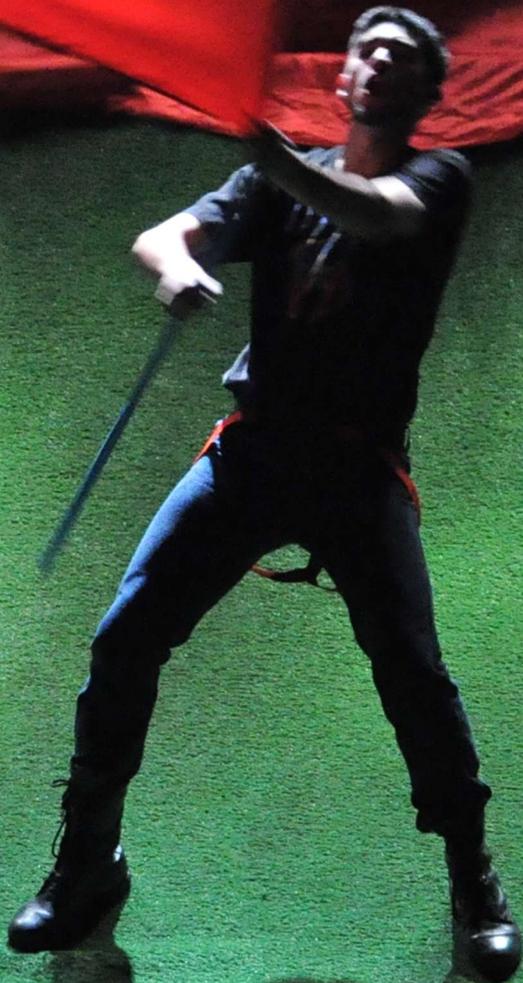


# Kimelchén®

CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / JUNIO DE 2013 / AÑO 13 / Nº 149





Estimado lector:

**J**unio es la antesala de dos festivales que están pensados para la estación de invierno. Estos son la "Lluvia Internacional de Teatro de Valdivia" y la "Danza Contemporánea junto al Río". No sólo hemos pensado en ofrecer una alternativa cultural para la familia, ya que estos eventos son para todo público; sino también hemos pensado que a cada uno debemos darle un sello local, que hable de nuestra identidad y de los elementos que conforman nuestro entorno. De ahí la palabra "LLUVIA", elemento tan nuestro y con el que convivimos diariamente; así la "Lluvia de Teatro" nos permite durante 10 días compartir también con lo mejor del teatro nacional e internacional.

Danzar junto al río también se refiere a otro elemento tan nuestro, que es el eje comunicador de la ciudad y el testigo de nuestra historia; pero además, uno de nuestros principales atractivos. La danza de larga tradición, entre nosotros, desde hace cuatro décadas se presentaba en lanchones instalados en el río y eso creaba una atmósfera mágica. "Danza" y "Río" son elementos que nos hablan de movimiento, de fuerza, de belleza; y ese fue el sentido de bautizar nuestro festival como "Danza junto al río", agregando lo contemporáneo como una forma de difundir una línea de la danza que es muy atractiva y cercana.

Pero también presentamos plástica. Durante junio, en la Carpa de la Ciencia, estará la exposición itinerante "Pinceladas contra Viento y Marea", concurso pictórico que organiza la Corporación Cultural de Talcahuano y que es uno de los pocos concursos pictóricos que están existiendo en el país. El tener una alianza entre ambas Corporaciones, nos permite la circulación de ambos eventos con presencia en las dos ciudades. Esta muestra es la oportunidad de ver el paisaje referido al mar y el litoral, tema muy recurrente en la pintura nacional.

Los invito a participar asistiendo al Teatro Municipal o a la Carpa de la Ciencia para disfrutar esta oferta cultural que hemos preparado para el período invernal, y que es el fiel reflejo de nuestro compromiso de tener actividad permanente todo el año.

**ERWIN VIDAL RIBBECK**  
GERENTE CCM

**CCM**  
CORPORACION CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

**PRESIDENTE**  
Omar Sabat Guzmán

**GERENTE**  
Erwin Vidal Ribbeck

**DIRECTORES**  
Jorge Castillo Cuevas  
Víctor Cubillos Godoy  
Carlos Daetz Hofmann  
Juan Jorge Ebert Kroneberg  
Ernesto Guarda Carrasco  
Adolfo Herrera Barrientos  
Luis Ibarboure Scholz  
Pedro Inalaf Manquel  
Abel Lagos Bórquez  
Julio Mariángel Toledo  
Hugo Muñoz Sepúlveda  
Nelson Ojeda del Río  
Sandra Ranz Velásquez  
Enrique Salinas Aguilar  
Luis Zaror Cornejo



Foto portada: Carlos Fischer

**DIRECTOR**  
Erwin Vidal Ribbeck

**EDITORES**  
Víctor Huaquín Gertosio  
Salvatore Bellemo Filonzi

**COLABORACIÓN**  
Prensa Municipalidad de Valdivia

**FOTOGRAFÍA**  
Carlos Fischer  
Arturo Lara Andrade  
Archivo CCM  
Archivo Municipal

**DISEÑO**  
Alejandro Báez Peña

**CONTACTENOS**  
ccmvaldivia@gmail.com  
contacto@ccm-valdivia.cl

**VISITENOS**  
www.ccm-valdivia.cl  
Fono -Fax: 63-2219690

**IMPRESIÓN**  
Imprenta América  
Quién sólo actúa como impresor

**Suscríbese a CCM en**  
www.ccm-valdivia.cl,  
y reciba mensualmente la  
versión digital de Kimelchén.

PROYECTO ACOGIDO A LOS BENEFICIOS TRIBUTARIOS  
DE LA LEY DE DONACIONES CULTURALES

SÍGUENOS EN:



**EDITORIAL**

# La Lluvia Internacional de Teatro de Valdivia

Por Omar Sabat Guzmán  
ALCALDE DE VALDIVIA  
PRESIDENTE CCM

La Lluvia Internacional de Teatro de Valdivia es una actividad que cumple 15 años y que fue pensada como una oferta cultural de calidad en la temporada de invierno. Resultaba necesario que coincidiera con las vacaciones escolares para que existiera un programa que pudiera ser disfrutado en familia.

Fotografía: Patricia Rueda.



Desde el inicio, nuestro festival no tuvo una línea definida; primó siempre la diversidad de géneros teatrales, teniendo cabida la comedia, el drama, el teatro clásico, el teatro experimental y la búsqueda

de nuevos lenguajes teatrales.

Los objetivos centrales eran y siguen siendo un panorama atractivo en el Teatro Municipal durante el mes de julio; y es necesario contribuir a la formación de audiencias, que resulten motivadoras especialmente

en los niños y jóvenes para el teatro; y a los amante de este arte, que tengan la posibilidad de ver teatro de calidad en nuestra ciudad.

Este desafío -mirando desde la perspectiva del tiempo- se ha cumplido, porque la Lluvia Internacional de Teatro se ha transformado en un evento reconocido y consolidado, que es esperado y que concita mucho interés por parte del público valdiviano.

La modalidad iniciada el año 2011 -de realizar una convocatoria abierta a las compañías que deseen participar del festival- ha resultado una fórmula exitosa. Este año llegaron 144 propuestas, de las cuales 44 son extranjeras. El interés que convoca a las compañías de participar en nuestro festival es por la solidez de la organización que está en manos de nuestra Corporación Cultural que presido.

Invito a los valdivianos a formar parte de esta fiesta del Teatro y a sumergirse en un mar de obras como invita la campaña de difusión que hemos iniciado. [COM](#)



O P I N I O N

# LLUVIAS INTERNACIONALES 2013

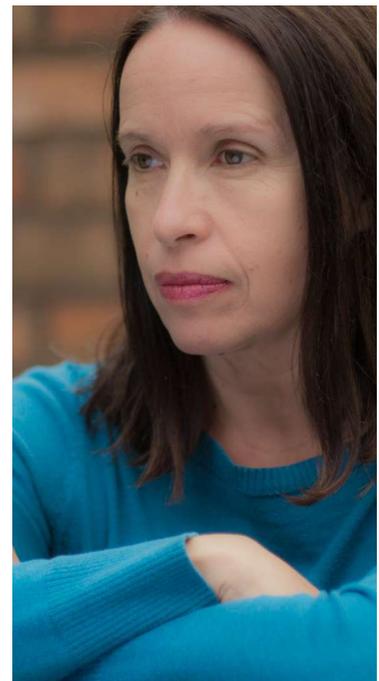
Por Margarita Poseck

La XV versión de Lluvias de Teatro planteó algunos nuevos desafíos al proceso de selección de las obras participantes del certamen, principalmente, porque de las treinta o cuarenta propuestas recibidas en años anteriores, este año se produjo un incremento a ciento cuarenta y cuatro obras; hecho que da cuenta de las garantías técnicas y de producción que otorga el festival a las compañías participantes durante los últimos años.

Los criterios aplicados a la selección de las obras en esta nueva versión consolidan una línea de trabajo vinculada principalmente a traer obras profesionales de calidad, distintas de un teatro meramente comercial, diversas en estilos y contenidos y que -en lo posible- equilibren lo clásico y las nuevas tendencias.

Chile vive un fenómeno explosivo en la actividad teatral. Existen numerosas compañías emergentes, producto de los últimos años de egresos de una cantidad importante de escuelas nacidas la última década. Por otro lado, el éxito de eventos como "Santiago a Mil", y la gestión de espacios como "Matucana 100" y el "GAM" han colaborado a una expansión de la actividad en los ámbitos profesionales, sin dejar de mencionar el desarrollo de una nueva dramaturgia que ha posibilitado un nuevo teatro chileno con reconocimiento nacional e internacional.

Sin duda que el tema del financiamiento es determinante en una curatoría. Las Lluvias de Teatro aún son un festival de recursos restringidos. Esperemos que los cambios a la ley de donaciones culturales sea un incentivo para aquellas empresas que puedan interesarse en nuestro festival; un



evento que tiene un público fiel que se ha ido formando a través de los años y que, por lo tanto, hoy día es más exigente, más informado y quiere tener en su ciudad lo más granado del teatro nacional e internacional.

Este año apostamos por la excelencia, lo novedoso, y algunos clásicos del teatro chileno; siempre necesarios y atractivos. Los niños serán nuestros invitados especiales y la promesa de alguna sorpresa para ese público fiel de cada año. COM

# SIETE CREADORES LOCALES SE ADJUDICARON CONARTE 2013

El fondo -de tipo concursable- convocó 44 proyectos este año en sus ocho líneas de acción; y un monto de inversión de casi 25 millones de pesos para la creación, la promoción y la formación de audiencias en la ciudad de Los Ríos.

**S**iete proyectos fueron seleccionados este mes para ser beneficiados por el fondo Conarte (Compromiso con el Arte), en su versión 2013.

El fondo, de tipo concursable, es el único en su tipo en Chile al alero de una entidad asociada a un municipio; y desde su creación, en el año 1998, ha favorecido a más de 214 artistas y agrupaciones culturales valdivianas, con una inversión que en el mismo tiempo acumula más de 270 millones de pesos.

Tras un largo proceso de

convocatoria y selección -al que llegaron 44 iniciativas locales buscando acceder a alguna de las ocho áreas de postulación- la comisión evaluadora eligió a siete ganadores.

Conarte estimula la creación, la promoción del arte y la formación de audiencias en las áreas de las artes visuales, literatura, audiovisual, música, danza, cultura tradicional, patrimonio y teatro.

En total, este año la Corporación Cultural Municipal (CCM), entidad a cargo del fondo, destinará cerca de 25 millones de pesos en total, con un monto por iniciativa que irá desde 1 millón 300 mil hasta los 3 millones de pesos.

## LOS GANADORES

Este año la comisión evaluadora resolvió adjudicar el Conarte a siete iniciativas.



Los ganadores fueron en el campo de las **ARTES VISUALES**: "Por amor a la lluvia", de Ramiro Miralles Reyes.



En **MÚSICA**: los ganadores de Conarte resultaron "Estirpe Lítica", de Luis Martín Subercaseaux; "Valdivia en cinco movimientos", de Francisco Ríos Anderson; y "El lado violeta de una conquista", de Sebastián Molina Molina.



En **LITERATURA**: "Designos", de Rodrigo Landae-ta Fuentes; "Junto a la

Las demás áreas fueron declaradas desiertas por el jurado.

La firma de convenios y la entrega de la primera remesa de recursos para la ejecución de los proyectos se realizará en una ceremonia el viernes 14 de junio, a las 19 horas, en la Sala Provincia de la Municipalidad de Valdivia.

sombra del Sol sobre las aguas", de Andrónico Higuera Gómez; y "La montaña rebelde", de Rubén González Lefno.

# EL TEATRO MORI EN LA CIUDAD DE LOS RÍOS



uspiciada por la CCM, la Gira Teatro Mori Movistar ha llegado a la ciudad de Los Ríos para presentarse hasta fin de mes sobre las tablas del Teatro Municipal.

La comunidad podrá deleitarse con las actuaciones de reconocidos actores nacionales como Guido Vecchiola, Felipe Izquierdo y Renata Bravo o Rosita Nicolet.

Los montajes son "TocToc", el 11 y 12 de junio; "Hecho Bolsa", los días 18 y 19 de junio; y "El gato que le enseñó a volar a una gaviota", el 29 y 30 de junio. Esta última puesta en escena está dirigida especialmente a los niños.

Las dos primeras funciones se iniciarán a las 20.30 horas, en tanto que la última será a las 16 horas del sábado 29 de junio y 12 horas del domingo 30 de junio respectivamente.

## DESCENTRALIZACIÓN

La gira de Teatro Mori-Movistar tiene por objetivo descentralizar la cultura y crear nuevas audiencias, llevando obras de gran calidad a regiones. Paulina Dobud, gerente de Responsabilidad Social de Movistar, comenta que "ésta es la tercera vez que vamos con todo a regiones para presentar obras de calidad. Las experiencias anteriores han sido gratificantes, ya que el público logra conectarse con la cultura y eso para noso-

tros es muy reconfortante".

A su turno, Cristóbal Vial, director ejecutivo de Centro Mori, comenta que "para nosotros es importante apuntar hacia la descentralización de la cultura y crear nuevas audiencias para que sean más las personas que tengan acceso a un teatro de gran calidad".

La gira, que se inaugura en Valdivia, se presentará también en La Serena, Concepción, Temuco y Puerto Montt.

## CENTRO MORI

Centro Mori es una empresa integral de cultura, entretención y desarrollo de contenidos, que ha logrado generar un nuevo modelo de desarrollo cultural en Chile. El enfoque está dirigido a la creación, gestión, producción, exhibición y difusión de proyectos en el ámbito de las artes escénicas, audiovisuales y musicales. Actualmente cuenta con tres salas de teatro en Santiago: Teatro Mori Bellavista, Teatro Mori Parque Arauco y Teatro Mori Plaza Vespucio.



## "HECHO BOLSA"

La historia trata acerca de un tipo común que se ve sobrepasado por las deudas. De-

cide recurrir a su creatividad, pero sólo consigue hundirse aún más; y sólo el destino lo salvará.

Dirigida y protagonizada por Felipe Izquierdo, pretende hacer una crítica irónica al sistema universal en el que vive la gente común, esclava de las obligaciones del diario vivir.

## "T.O.C. T.O.C."

Escrita por el francés Laurent Baffie y bajo la dirección de Rosita Nicolet, "T.O.C. T.O.C." significa Trastorno Obsesivo Compulsivo, patología psiquiátrica que se ve diferenciada en los seis personajes, quienes se encuentran en la sala de espera de la consulta de un doctor que no llega.

El elenco lo integran, ente otros, Guido Vecchiola y la propia Nicolet.



## EL GATO QUE LE ENSEÑÓ A VOLAR A LA GAVIOTA"

Bajo la dirección de Mauricio Bustos, tres gatos de puerto se verán atareados con una labor tan humana, como la de criar un niño, y se harán cargo de un polluelo de gaviota.

Maravillosa fábula inspirada en la novela de uno de los mejores novelistas nacionales, Luís Sepúlveda.

Nos permitirá disfrutar los elementos poéticos del Clown; la comedia del arte al servicio de una actuación cercana e innovadora, reforzando valores como la diversidad, el compañerismo, el valor del compromiso y el respeto por la naturaleza. El elenco lo integran Catherine Vallejos, Gigliola Cabrini, Emerson Velásquez, Isadora Maccioni, Gonzalo Urbina, Yennyferth Vargas y Daniel Downing. CCM



Más información puede ser solicitada en las direcciones web: [www.movistar.cl](http://www.movistar.cl) y [www.centromori.cl](http://www.centromori.cl)

La lectura que se asoma entre las frutas y las verduras del Mercado Municipal de Valdivia

# El Casero del Libro

El Mercado Municipal no deja de sorprender. Entre la algarabía de las ventas, los aromas a cocinerías y el colorido de las artesanías y telares, algo atípico pasa en el local 204.

**E**n ese puesto del nivel alto, entre mallas y bolsas de compras para el almuerzo, gente entra y sale con libros bajo el brazo. A ratos se escucha poesía, y un ambiente a lectura impregna el entorno ya cargado a costumbre.

Esa es precisamente la dirección de El Casero del Libro, un innovador proyecto que nació el 23 de diciembre del año 2003 con un modesto puesto en la Feria Fluvial junto a la venta de flores, para acercar la lectura al público no tradicional de la Biblioteca.

“Cuando partimos, la idea fue siempre cautivar a otro público, a aquel que no va a las bibliotecas porque aún piensa que son sólo para estudiantes; también al adulto mayor, o a la dueña de casa que va corriendo a hacer sus compras de pescados y mariscos”, recuerda Irene Soto, una de las gestoras y actual encargada del servicio.

“En ese entonces era un

sueño romántico estar con el Casero al aire libre al lado del río, entre las frutas y las verduras; pero a medida que pasaron los meses y llegó el invierno, debimos buscar alternativas bajo techo en la ex Sala Ainilibu”, agrega.

En agosto de 2005 el Casero del Libro se trasladó por primera vez al Mercado, en un pequeño puesto ubicado en el entresuelo. Al poco tiempo, y dada la demanda creciente de usuarios, se trasladó a su actual ubicación en un local de dos pisos en el alto nivel, un espacio más amplio que permite combinar el préstamo de textos con la realización de actividades con sus usuarios.

El recinto atiende los martes y jueves de 10 a 13 horas; pero a partir de este mes ampliará su jornada, de forma permanente, también por las tardes de 14 a 18 horas esos mismos días.

## LA NOVELA ROMÁNTICA

Actualmente el Casero del Libro cuenta con cerca de 1.800 libros con una amplia variedad temática; aunque, como comenta Irene Soto, la novela de corte romántico es lo que más piden los usuarios. “Nuestro stock de libros trata de reunir lo más solicitado por los lectores,



## EL CASERO DEL LIBRO

Martes y jueves, 10 a 13 y 14 a 18 horas.

Local 204 Mercado Municipal

Encargada: Irene Soto

Fono: 63- 2217351

irenebibliotecavaldivia@gmail.com

en una modalidad más cercana, familiar y amena. Lo que más piden nuestros caseros -como denominan informalmente a los cerca de 700 inscritos- son las novelas en general, aunque en mayor medida se lleva harto la romántica seguida por la de corte histórico”, explica.

La razón, precisa Irene Soto, es por la alta cantidad de adultos mayores, quienes representan el 75 por ciento del total de usuarios; y que en su mayoría son mujeres, aunque también se contabiliza un número importante de jóvenes.

Para ser parte del Ca-

sero del Libro basta con inscribirse en el local, acreditando domicilio con alguna boleta que permita su comprobación.

Además del préstamo de libros, el Casero organiza periódicamente tertulias literarias, recitales poéticos y talleres. Todas las actividades son gratuitas.

También desde inicios del año pasado, un grupo de caseros voluntarios asisten el segundo martes de cada mes al Hogar de la Fundación Las Rosas para compartir la lectura con los adultos mayores, programa que ha tenido una excelente acogida por la dimensión social que ha implicado. **COM**

Un mar de obras para las tardes invernales de julio

# Con 15 años de vida la Lluvia Internacional de Teatro se deja caer en Valdivia

El encuentro, uno de los más relevantes en su tipo que se generan en la actualidad en el país, es organizado y financiado por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia (CCM), y este año contará con aportes también del Gobierno Regional de Los Ríos.

Con una nueva etapa que retoma la senda de la internacionalización, vuelve entre el 1 y el 10 de julio el Festival Lluvia Internacional de Teatro de Valdivia.

Serán 10 días de presentaciones con 13 obras en cartelera, 12 compañías y 62 actores en escena.

Del total de las funciones, 11 serán en el Teatro Municipal, mientras que las otras dos se ofrecerán de forma gratuita al público del litoral en el gimnasio de la Escuela de Niebla, y para las familias de los alrededores de la Escuela Francia, respectivamente.

A juicio del gerente de la CCM, Erwin Vidal, la programación destacará este año por su alta riqueza y variedad temática, en cuyo aspecto el jurado seleccionador -liderado por la dramaturga y directora Margarita Poseck- puso especial cuidado.

"Hemos tratado de reunir lo más representativo de lo que está sucediendo en la cartelera nacional e internacional, desde el teatro clásico o tradicional, hasta tendencias más

experimentales, y su fusión con otras disciplinas como la danza, la poesía, la música o las artes circenses. Desde la comedia al drama, las obras para adultos y también infantiles, la crítica social y el humor", señala el directivo.

La versión 2013 mantendrá los valores de las entradas en términos accesibles para el público. La platea baja numerada será de 2.500 pesos, mientras que la alta, en el recién remodelado segundo piso, será de 2 mil pesos y podrán adquirirse a diario desde las 17 horas en las boleterías de la sala.

## EN LA INTERNACIONALIZACIÓN

Durante el proceso de convocatoria, la CCM retomó la idea de abrir este espacio de exhibición, no sólo a los nacionales, sino también a las compañías foráneas.

Los resultados de este llamado fueron sorprendentes. La postulación arrojó como resultado 100 obras chilenas, y la cifra no menor de 44 compañías extranjeras con la intención de hacerse presente este invierno en la ciudad de los ríos.

Sin embargo, y tras una acuciosa revisión de las propuestas técnicas y temáticas, así como la viabilidad financiera, dio como resultado una parrilla programática que incorpora 11 elencos nacionales y uno de Argentina.

"Este es un primer paso para volver a un camino interesante y enriquecedor en la premisa de dar variedad a nuestra selección, al abrir el evento a compañías fuera de nuestro país que, pasando los estándares de calidad técnica y curricular, se empiezan a sumar a este festival desde este año", enfatiza Vidal.



**LUNES 1 DE JULIO - 20:30 horas**

### "Animal Revolution"

(Santiago - Chile)

**Autor y director:** Iko Lee Rojas.

**Compañía:** Dragón del Butoh.

De la oscuridad salió a la luz para enfrentar una realidad que lo aterra. Ante ello el hombre se redime, se vuelve animal, regresa el tiempo y su cuerpo se transforma revolucionándose. Una metamorfosis que deja de lado al ser racional.



**MARTES 2 DE JULIO**

### "Brigadas"

(Santiago - Chile)

**Autor:** Claudia Echenique - Sofía Zagal - Esteban Cerda.

**Director:** Claudia Echenique.

**Compañía:** Colectivo Obras Públicas.



Un repaso por las brigadas muralistas de los 60 al período militar en Chile. Montaje de teatro callejero que recorre la historia del arte urbano mural, en conjunción con su símil de las artes escénicas y la música.



**MIÉRCOLES 3 DE JULIO - 20:30 horas**  
**"Clotario"**

(Santiago - Chile)  
**Autor:** Claudia Echenique - Sofía zagal. **Director:** Claudia Echenique.  
**Compañía:** Colectivo Obras Públicas. La Orquesta del Sindicato se ha reunido para dar cuenta de un preocupante escenario: la falta de organización. Si sus integrantes no se movilizan, ésta podría desaparecer. Para revertirlo, deciden contar la historia de quien es motivo de inspiración para ellos: Clotario Blest.

**JUEVES 4 DE JULIO - 20:30 horas**  
**"El Abanderado"**

(Santiago - Chile)  
**Autor:** Luis Alberto Heiremans.  
**Director:** Paloma Toral.  
**Compañía:** Los viajeros. En el sur es apresado un peligroso delincuente. Su traslado hacia la cárcel se cruza con el aniversario del pueblo.



Encuentros con personajes claves lo hacen tomar conciencia de su verdadera identidad y tratar de lograr la redención.



**VIERNES 5 DE JULIO - 20:30 horas**  
**"Juan Cristóbal, casi al llegar a Zapadores"**

(Santiago - Chile)  
**Autor y director:** Italo Gallardo.  
**Compañía:** La Laura Palmer. Son dos mujeres. Una tiene 72, y la otra, 68; ambas son vecinas del mismo barrio de Recoleta por 40 años, y viven a 25 pasos de distancia. Comparten secretos, historias y ambas son abuelas del director de la obra.



**VIERNES 5 DE JULIO - 19 horas**  
**Escuela Francia (entrada gratuita)**  
**"Huenchula y el Millalobo, una mitológica historia de amor"**

(Santiago - Chile)  
**Autor:** Paula Fernández - Tomás Cubillos. **Director:** Felipe Hurtado. **Compañía:** Teatro en La Ruta. Alucinante y mágico por la mitología de Chiloé. Un rescate al folclor chileno que incluye la interacción de actores y marionetas entre leyendas, cueca, poesía, y música tradicional de la isla.



**SÁBADO 6 DE JULIO - 19 horas - Gimnasio Niebla (entrada gratuita)**  
**"El Teniente Bello, el más perdido de todos"**

(Santiago - Chile)

**Autor y director:** Ignacio Achurra.  
**Compañía:** La Difunta.  
 Personaje mítico de Chile, pero paradójicamente desconocido. Su historia narra la de un joven que una mañana de 1914, despegó para dar su examen y transformarse en piloto militar, pero del que nunca más se supo



**SÁBADO 6 DE JULIO - 20:30 horas**

### “Perpetuo Amor”

(Argentina)

**Autor:** Jorge Rafael Otegui.

**Director:** Carlos Barro.

**Compañía:** Escénica Teadanz Experimental.

El es un hombre mayor que llega a los campos cordilleranos en busca de un futuro. Conoce a Emilia, una bella joven del lugar. A lo largo de sus vidas, crece un sentimiento que se transforma en un amor maduro, desencadenante del conflicto de este perpetuo amor.



**DOMINGO 7 DE JULIO - 12 horas**

### “La maleta en el cerro”

(Santiago - Chile)

**Autor:** Alvaro Gómez.

**Director:** Rodrigo del Campo

**Compañía:** Cantando Aprendo a hablar.

Lulú, Polín, Santi y Maxi son cuatro amigos que descubren una misteriosa maleta, viven entretenidas aventuras y se encuentran con personajes.



**DOMINGO 7 DE JULIO - 20:30 horas**

### “Estas tres hermanas cubanas”

(Santiago - Chile)

**Autor y director:** Carlo Urrea.

**Compañía:** Legión Escénica de Chile  
 Tres hermanas a la espera de su padre para celebrar el cumpleaños de la menor, en medio de un corte de luz que deja a oscuras a La Habana. Actrices chilenas dan vida a estos personajes, mientras que la acción se desarrolla en tiempo real.



**LUNES 8 DE JULIO - 20:30 horas**

### “El Ansia”

(Santiago - Chile)

**Autora y directora:** Marcia Céspedes.

**Compañía:** La Juana Teatro.

Un jefe de cuarto, una cocinera y un practicante elaboran el desayuno en un hotel de la capital, mientras develan lo que se esconde tras los fuegos de la cocina. Lo encantador y cómico de ser un cocinero en Chile.



**MARTES 9 DE JULIO - 20:30 horas**

### “La Pieza”

(Santiago - Chile)

**Autor:** Gerardo Oettinger.

**Director:** Josefina Dagorret.

**Compañía:** Rex.

Una mujer ha decidido aislarse. Es la madre de un joven que la ama más allá de los límites. La empleada del hogar es la única testigo y cómplice de la particular relación, al punto de integrar un triángulo perverso. Y es en la pieza donde los deseos más privados se desatan.



**MIÉRCOLES 10 DE JULIO - 20:30 horas**

### “El Evangelio según San Jaime”

(Santiago - Chile)

**Autor:** Jaime Silva.

**Director:** Mauricio Bustos.

**Compañía:** Teatro Observatorio Popular.

Comedia irreverente con gusto a picardía y cueca chora que presenta una singular versión bíblica, relatada en verso, para escudriñar los ribetes de comedia musical y alegoría circense. **COM**

ALEJANDRO  
DELGADO PÉREZ  
CONCEPCIÓN  
1º PREMIO.



GLADYS  
SAN MARTÍN  
LOS ÁNGELES  
2º PREMIO.



PAULINA  
AGUILAR HESS  
SANTIAGO  
3º PREMIO.



## “PINCELADAS” que unen a Valdivia y Talcahuano

FRANCISCO  
BRUNA ZALVIDEA  
MULCHÉN.



JOSÉ  
FERNÁNDEZ COVICH  
SANTIAGO.



FRANCISCO  
NEIRA NEIRA  
LOS ÁNGELES.



Este mes en nuestra ciudad -desde el día 21 de junio hasta el 19 de julio- la selección de obras correspondientes al concurso pictórico “Pinceladas Contra Viento y Marea” serán exhibidas en la Carpa de la Ciencia del CECs, lugar hasta donde los interesados podrán conocer más acerca de este evento plástico que cada año adquiere mayor renombre y prestigio nacional.

Representar del mejor modo posible la magia del sur de Chile y de sus paisajes -mediante la expresión artística- constituye la esencia de la muestra pictórica “Contra Viento y Marea”, que se desarrolla en su décima segunda versión y que actualmente participa de una itinerancia por distintas ciudades de Chile.

La Corporación Cultural de Talcahuano, presidida por Fernando Varela y organizadora del evento plástico desde el año 2000, seleccionó un total de 29 trabajos; todos

representativos de la temática planteada en las bases y que apuntan a la representación del paisaje y la problemática del hombre urbano mediante un lenguaje artístico moderno. Rodrigo Piracés González - Director del Departamento de Artes Plásticas de la Universidad de Concepción e integrante del Jurado de este evento- comentó que “el concurso ‘Pinceladas Contra Viento y Marea’

constituye un motor importante en la difusión y creación del arte local y nacional. Estas instancias permiten generar una dinámica cultural eficiente entre el público y el quehacer de los artistas”. Agregó que así se construyen y crean audiencias, ya que eventos como este generan identidad local y familiaridad con el diseño del arte. “... de esta manera el arte deja de ser un objeto estático y se transforma en una experiencia de conocimiento”, concluye.

### OBRAS DESTACADAS

Entre la selección de obras que participan de la actual itinerancia -las más destacadas- figuran los trabajos que resultaron ganadores. Estos son: Alejandro Delgado Pérez, de Concepción, con el Primer Lugar; Gladys San Martín, de Los Ángeles, con el Segundo Lugar; y Paulina Aguilar Hess, quien obtuvo el Tercer Lugar. La única Mención Honrosa fue para Luis Guzmán Molina, de Chillán y artista invitado oficialmente por la organización del certamen.

La itinerancia correspondiente al período anual 2013 comenzó en la Galería Casino Marina del Sol, en Talcahuano. Posteriormente se trasladó a Puerto Montt y Osorno. Ahora llega a Valdivia y proseguirá su gira en Traiguén para finalizar en la ciudad de Los Ángeles. 

## Submarino se sumó a celebraciones en el "Día del Patrimonio Cultural"

218 personas visitaron el Submarino O'Brien durante el Día del Patrimonio Cultural.

Más de doscientas personas, varias provenientes de otras ciudades, se trasladaron hasta Valdivia para conocer el Submarino O'Brien, en el contexto del Día del Patrimonio Cultural que se celebra en nuestro país el último domingo de cada mes de mayo.



Motivados por conocer el Submarino O'Brien desde su interior, niños y adultos visitaron el navío en el contexto conmemorativo del Día del Patrimonio Cultural.

Moisés Beltrán, encargado turístico del submarino, comentó que sin dudas este navío se ha transformado en una de las instancias museológicas más atractivas de la ciudad de Valdivia; especialmente por la curiosidad que despierta la posibilidad de conocer un submarino desde su interior. Los visitantes -en este día de celebración patrimonial y cultural- pudieron deleitarse con el gran aparataje técnico de la nave, además de su historia que gentilmente es comentada por los guías turísticos encargados de acompañar a los visitantes en cada uno de los recorridos que se realiza por las diversas dependencias del O'Brien. CCM

Adquirido por nuestra ciudad el año 2010, gracias a significativos esfuerzos del municipio, el submarino O'Brien fue construido en 1972 en Escocia por solicitud de la Armada de Chile y fue dado de baja el año 2001. Tiene 90 metros de eslora, una manga de 8,1 metros y un calado de 5,5 metros. En sus años de operaciones, contaba con una dotación de 8 oficiales y 65 tripulantes. Desplazaba 2 mil 30 toneladas a flote y 2 mil 410 toneladas bajo el mar. Contaba además con 8 tubos lanzatorpedos de 21 pulgadas, una potencia de máquina de 6 mil caballos de fuerza, una velocidad máxima de 12 nudos en superficie y 17 nudos sumergido.

ES · KIMELCHÉN · BREVES · KIMELCHÉN · BREVES · KIMELCHÉN ·

## MES DEL MAR DIGITAL

En una experiencia pionera, a partir de este mes la CCM exhibirá la muestra de los trabajos ganadores del concurso de pintura Mes del Mar 2013, exclusivamente por Internet.

La iniciativa busca fortalecer la participación del público a través de las redes sociales y las herramientas digitales con que cuenta la Corporación, en este caso, su sitio web [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl).



Patricio Contreras.



Juana Lancapichún.

El concurso, que este año tuvo como temática "el mes del mar y la costa valdiviana", tuvo como ganadores, en el primer lugar, a Patricio Contreras, quien se adjudicó 220 mil pesos; el segundo para Juana Lancapichún, con 120 mil pesos; y Pablo Prieto en el tercer puesto. Además se otorgó una mención honrosa al pintor Samuel Lizama.

El jurado estuvo compuesto por los pintores valdivianos Ramiro Miralles y Claudia Rudloff, junto al gerente de la CCM, Erwin Vidal Ribbeck.

La exposición digital está integrada por 25 piezas que este año participaron en el certamen plástico. CCM

## PRO ARTE 2013

**M**edio millón de pesos y la medalla de la ciudad, son parte de las distinciones que esperan a quien resulte este año ganador del premio Pro-Arte.

Pro-Arte es un reconocimiento que se otorga de forma bianual a jóvenes talentos que están alcanzando figuración en el campo de la excelencia artística. Esta será la segunda vez que se entrega, luego de que el 2012 fuera recibido por el musicólogo José Manuel Izquierdo.

El plazo para postular a la distinción se mantendrá abierto hasta el 30 de septiembre. Los postulantes deben tener entre los 15 y los 29 años, en tanto que la nominación debe ser hecha por alguna institución cultural de Valdivia.

Los detalles y bases ya se encuentran disponibles en el sitio web de la Corporación. [CCM](#)

## CINE EN LA BIBLIOTECA

**L**a vida y trayectoria del ex Presidente de la República Salvador Allende, es el tema del ciclo de cine de la sección juvenil de la Biblioteca Municipal Camilo Henríquez para este mes.



El ciclo de Cine y Video de la Sección Juvenil es una iniciativa que desde el año pasado desarrolla el servicio, dependiente de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia (CCM), con el objetivo de fomentar el hábito lector, a través de los recursos audiovisuales con que cuenta la biblioteca.

Este año está dedicado a los grandes chilenos de nuestra historia, espacio que en los meses anteriores han ocupado Arturo Prat y Gabriela Mistral.

Se desarrolla todos los miércoles en dos modalidades: la exhibición de películas en los colegios que lo solicitan, y la invitación a la sala de cine de la biblioteca.

En julio habrá un alto en la programación debido a las vacaciones de invierno, para retomar en agosto con la historia del caudillo mapuche Lautaro. Luego, el cantautor Víctor Jara, los próceres de la Independencia Manuel Rodríguez y José Miguel Carrera, para cerrar en noviembre con el padre Alberto Hurtado. [CCM](#)

## FERNANDO SANTIVÁN



**E**l 30 de agosto será el último plazo para que los creadores puedan participar con sus trabajos en el vigésimo Concurso Literario Fernando Santiván en la modalidad de cuentos.

Los trabajos se reciben a diario en las dependencias de la CCM ubicadas en la Biblioteca Municipal Fray Camilo Henríquez (Avenida Picarte N°2102), en horario de lunes a viernes de 10 a 13 horas, y de 15 a 19 horas. También pueden remitirse a la misma dirección por correo postal.

El concurso, uno de los más longevos y relevantes de la escena literaria

nacional, está abierto a todos los escritores chilenos y extranjeros residentes en el país que deseen participar con sus obras inéditas y exclusivas.

En su versión número 20 dispone de un primer premio por 800 mil pesos y la medalla de la ciudad, en tanto que el segundo lugar se adjudicará medio millón de pesos. Además, todas las obras seleccionadas por el jurado integrarán la edición compilatoria del certamen. [CCM](#)

## DANZA JUNTO AL RÍO 2013

**H**asta el 21 de este mes estará abierta la convocatoria para las compañías nacionales que quieran ser parte de la programación del cuarto Festival Nacional de Danza Contemporánea Junto al Río.

El encuentro, de carácter no competitivo, se desarrollará en el teatro Lord Cochrane los días 30 y 31 de agosto y es organizado por la CCM a través de la Escuela de Danza Valdivia.



Mayores consultas e informaciones sobre el proceso de postulación pueden requerirse en la Escuela de Danza Valdivia, fono 63 2220249, mail [danza@munivaldivia.cl](mailto:danza@munivaldivia.cl), y en [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl).

El Festival de Danza Junto al Río es un espacio creado por la CCM para la exhibición y promoción de la disciplina en su aspecto profesional, en el que compañías, creadores e intérpretes pueden mostrar su trabajo, compartirlo con el público e intercambiar experiencias artísticas. [CCM](#)

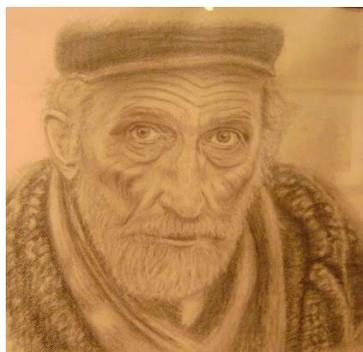
# Pl6stica valdiviana en acci6n



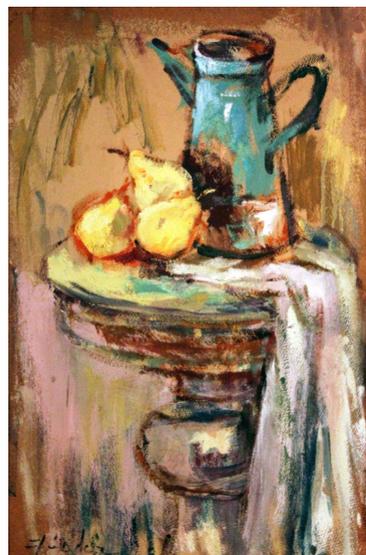
La pl6stica valdiviana, por medio de su tradicional Sal6n de Oto6o Pablo Fl6ndez Mena -que organiza la Corporaci6n Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia- nuevamente ha marcado presencia en el ambiente art6stico valdiviano. Este a6o, la vig6sima s6ptima versi6n de este evento cont6 con un total de setenta y tres exponentes; entre los que figuraron artistas reconocidos, pero tambi6n aquellos que practican el arte de forma aficionada.

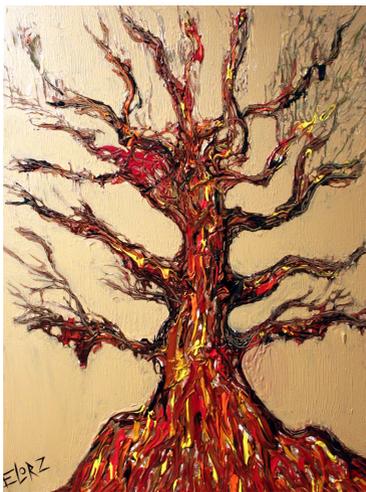
En referencia a esta nueva versi6n del evento -caracterizado por presentar en un mismo espacio obras

de artistas consagrados y principiantes- el administrador de la Municipalidad de Valdivia, Cristian Bahamondes, coment6 que para la ciudad de Los R6os constituye un orgullo contar con este sal6n; ya que adem6s de ser heterog6neo en su expresi6n, se manifiesta de igual forma como una vitrina que permite a los artistas dar a conocer su arte; y a la comunidad, apreciarlo. "...no cualquier ciudad tiene el honor de contar con una muestra pl6stica que contribuya a la uni6n de sus artistas.

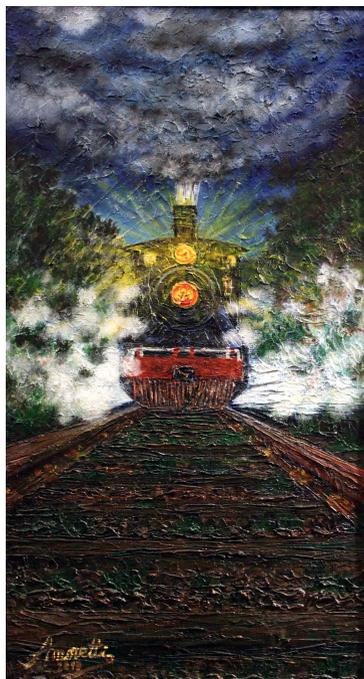


El 'Sal6n de Oto6o Pablo Fl6ndez Mena' ha permanecido en el tiempo, lo que no s6lo le da val6a a esta iniciativa tan heterog6nea; sino que confirma, adem6s, el valor de cada uno de sus participantes".





La carpa de la ciencia del Centro de Estudios Científicos (CECs) nuevamente se ha transformado en un espacio para la difusión cultural, motivo por el cual la Corporación Cultural Municipal (CCM) agradece a la comunidad científica su activa colaboración en materia de apoyo cultural.



## Participantes XXVII versión del "Salón de Otoño Pablo Flández Mena"

María Silva Acuña  
Haroldo Aguilar  
Fernando Aguilar  
Roxana Andueza  
Germán Arestizábal  
Úrsula Assor  
Francisco Barichovich  
Juan Barrientos  
Nery Barrientos  
María Soledad Bruce  
Constanza Calderón  
Francisco Catalán  
Jorge Castillo  
Emma Castro  
Paola Cárcamo  
Carolina Cofré  
Cintia Colipi  
Patricio Contreras  
Amadeo Corssi  
Macarena Korte  
Margoth Donoso  
Catherina Estrada  
Alex Felmer  
Vicente Flores  
Estella Fuentealba  
Luis Fuentealba (Amoretti)  
Victoria García  
Oriana Garrido  
Victor Gatica  
Juan Carlos González  
Francisca Jara  
Ivonne Kamel  
Enrique Kritznar  
Juana Lancapichún  
Catalina Limardo  
Claudio Lizama  
Samuel Lizama  
Esteban Matamala  
Héctor Medina  
Ramiro Miralles  
Humberto Molina  
Dagoberto Montecinos  
Paola Muñoz  
Ana María Navarro  
Luisa Olalde  
Jéssica Oñate  
Alejandra Oyarzún  
Antonio Oyarzún  
Manuel Pacheco  
Felipe Poelmann  
Fabiola Pontigo  
Alicia Preller  
Magaly Riedel  
Jim Rivera  
Loreto Rivera  
Lita Rosas  
Cecila Rudloff  
Claudia Rudloff  
Gylda Saavedra  
Elke Schlafer  
Javiera Silva  
Raquel Saldivia  
Rosa Soto  
Hugo Toledo  
Victor Toledo  
María Rita Ubilla  
Daniel Valdebenito  
Rigoberto Vargas  
Silvia Vidal  
Julio Vidal  
Atlántida Viñas  
Patricia Yanes  
Gloria Yobanolo

PROYECTO FINANCIADO CON SUBVENCIÓN OTORGADA POR EL GOBIERNO REGIONAL DE LOS RÍOS

# LLUVIA INTERNACIONAL DE Teatro de Valdivia

## PROGRAMACIÓN TEMPORADA 15

Lunes 1 julio - 20:30 horas

### Animal Revolution

COMPañIA: El Dragón Butoh

Martes 2 julio - 20:30 horas

### Brigadas

COMPañIA: Colectivo Obras Públicas

Miércoles 3 julio - 20:30 horas

### Clotario

COMPañIA: Colectivo Obras Públicas

Jueves 4 julio - 20:30 horas

### El Abanderado

COMPañIA: Los Viajantes

Viernes 5 julio - 20:30 horas

### Juan Cristóbal, casi al llegar a Zapadores

COMPañIA: La Laura Palmer

Viernes 5 julio

### Huenchula y el Millalobo, una mitológica historia de amor

COMPañIA: Teatro en la Ruta

Sábado 6 julio - 20:30 horas

### Perpetuo Amor

COMPañIA: Escénica Teadanz Experimental

Sábado 6 julio - 19:00 horas

### Teniente Bello, el más perdido de todos

COMPañIA: La Difunta

Domingo 7 julio - 12:00 horas

### La maleta en el cerro

COMPañIA: Grupo Cantando Aprendo a Hablar

Domingo 7 julio - 20:30 horas

### Esas tres hermanas cubanas

COMPañIA: Legión Escénica de Chile

Lunes 8 julio - 20:30 horas

### Ansia

COMPañIA: La Juana

Martes 9 julio - 20:30 horas

### La Pieza

COMPañIA: Rex

Miércoles 10 julio - 20:30 horas

### El Evangelio según San Jaime

COMPañIA: Teatro Observatorio Popular

DESDE EL 1 AL 10 DE JULIO 20:30 HORAS · TEATRO MUNICIPAL

## Sumérgete en un mar de obras

VENTA DE ENTRADAS: Taquilla del Teatro Municipal Lord Cochrane,  
Independencia 455. Abierto cada día de función de 18:00 a 20:00 horas

w w w . c c m - v a l d i v i a . c l

